SEIKO

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MODE D'EMPLOI
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- 使用説明書

[Content]

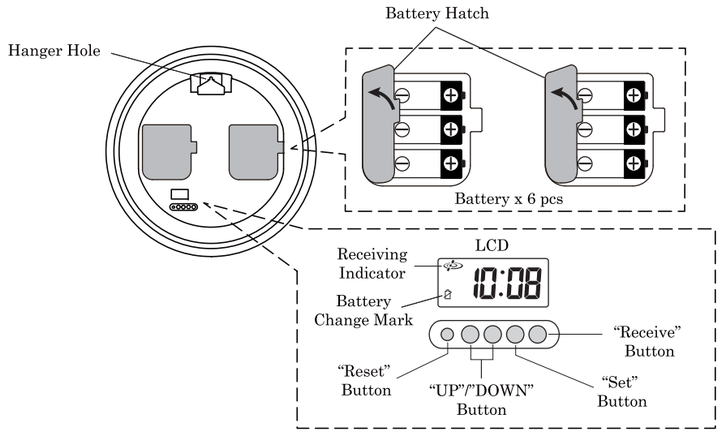
Clock
Instruction manual
Wood Screw x 1pcs
Battery (depending on models)
・C size alkaline dry-cell battery X 6pcs
or
・AA size alkaline dry-cell battery X 3pcs

Clock

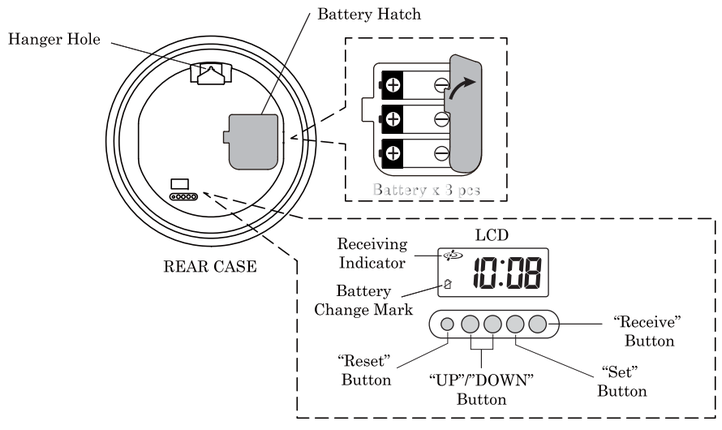
Wood Screw

[Name of each part]

* Battery Type : C size alkaline battery



* Battery Type : AA size alkaline battery



[English]

FEATURES

1. Satellite Synchronized Clock
   This clock receives time information transmitted from GPS (Global Positioning System) satellites to display the correct time.
   Each satellite is equipped with an atomic clock that keeps ultrahigh accuracy that may have a one second error per one hundred thousand years.
   This product receives time information from one or more GPS satellites anywhere in the world to adjust the time.
   (* This product receives only time information, and does not obtain position information.)
2. Adjustable for each country in the world
   Time information displayed on the GPS clock is based on the UTC (Coordinated Universal Time).
   Time in each country or region can be adjusted by setting the difference (time difference) from the UTC.
   In a country or region where DST (Daylight Saving Time) is in effect, the clock automatically switches to DST mode when DST is being set on.

WARNING

< Remarks on alkaline batteries >

1. Never attempt to short circuit, dismantle, or heat the alkaline battery, or place it in a fire.
   This may cause leakage of the alkaline solution inside the battery.
   Additionally, the battery may generate intense heat or explode.
2. If your skin or clothing comes into contact with the alkaline solution, rinse with clean water.
   If the solution gets into your eyes, rinse eyes with clean water and consult a doctor immediately.

CAUTION

< Remarks on batteries >

Please be sure to observe the following correct battery usage.
Misusing batteries may cause leakage or a battery explosion, which may result in a malfunction of the clock or personal injury.

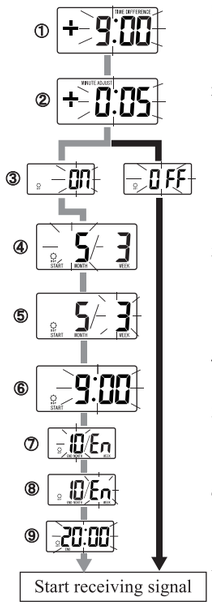
1. Insert batteries into the battery holders, locating the plus(+) and minus(-) ends correctly.
2. If you replace batteries, replace all of them at one time with new ones as specified in this manual.
3. Batteries used in this clock are not rechargeable. Never attempt to recharge the batteries.
4. Do not attempt to solder anything directly to batteries.
5. Do not expose batteries to direct sunlight, heat, or high humidity.
6. When the clock stops, or it is no longer used, remove the batteries.

HOW TO USE

1. How to set the time by receiving radio signals from GPS satellites

* Place the clock where it can receive radio signals more easily, such as by a window.

(1) Open the "Battery Hatch" .
(2) Insert batteries.
   * Pay attention so as not to mistake + and -.
(3) Set the "Battery Hatch" .
(4) Press the "RESET" button and then press the "RECEIVE" button.
(5) Continuously press the "SET" button for approximately two seconds.
(6) The "LCD" flashes in the order of [TIME DIFFERENCE] → [MINUTE ADJUST] → [DST] every time the "SET" button is pressed, and press the "UP" / "DOWN" button for setting.
   * The display returns to the normal status if no button is pressed for more than five seconds.
   * The display changes at fast speed while the "UP" / "DOWN" button is continuously pressed.



1) Set the standard time (time difference)
   Set the standard time (time difference) of a country or region to display by the "UP" / "DOWN" button.
   Time difference can be entered on a 30 minute basis up to ±14 hours.
2) Adjust the minutes (MINUTE ADJUST)
   Press the "UP" / "DOWN" button to enable [MINUTE] adjustment.
   If in a region where the time difference cannot be entered on a 30 minute basis,
   the time difference can be set on a minute basis up to ±60 minutes.
   e.g.) Nepal
   Nepal standard time: +5:45
3) Select ON or OFF of DST.
   Select ON or OFF by the "UP" / "DOWN" button.
   ON --- DST mode / OFF --- No DST mode
   * When "OFF" is selected, the setting is completed.
4) Set the month to start DST.
   Set the month to start DST by the "UP" / "DOWN" button.
5) Set the week to start DST.
   Set the week to start DST by the "UP" / "DOWN" button.
   The first to fourth weeks and En (final week) can be set.
6) Set the time to start DST.
   Set the time to start DST by the "UP" / "DOWN" button.
   * Days of the week to start DST cannot be selected. DST always starts on Sundays.
7) Set the month to end DST.
   Set the month to end DST by the "UP" / "DOWN" button.
8) Set the week to end DST.
   Set the week to end DST by the "UP" / "DOWN" button.
   The first to fourth weeks and En (final week) can be set.
9) Set the time to end DST.
   Set the time to end DST by the "UP" / "DOWN" button.
   * Days of the week to end DST cannot be selected. DST always finishes on Sundays.
10) Start reception.
   Press the "SET" button to start reception.
   The reception mark changes during radio signal reception.

* When the battery is replaced or the "RESET" button is pressed, the [TIME DIFFERENCE] and [DST] settings are maintained. However, the [MINUTE ADJUST] setting is not stored, so carry out the [MINUTE ADJUST] setting again.

2. Manual time setting method

(1) Press the "RESET" button.
(2) Continuously press the "SET" button for approximately 10 seconds.
   * Even if the "LCD" displays a time difference (e.g. "+9:00"), continuously press the button for approximately 10 seconds.
(3) The display flashes in the setting order shown below every time the "SET" button is pressed.
   [Year Adjustment Display] → [Month/Date Adjustment Display] → [Time Adjustment Display]
   * The setting automatically ends if the button is not pressed for approximately 5 minutes.
   * The display changes at fast speed while the "UP" / "DOWN" button is continuously pressed.

   [Year Adjustment Display]
   Adjust the year by the "UP" / "DOWN" button.
   Year can be adjusted from 2000 to 2099.

   [Month/Date Adjustment Display]
   Adjust the month and date by the "UP" / "DOWN" button.

   [Time Adjustment Display]
   Adjust the time by the "UP" / "DOWN" button.
   (Time is displayed in 24-hour notation.)

(4) When the setting is finished, press the "SET" button.
   The clock automatically adjusts hands to the set time.
   * At the moment when the "SET" button is pressed, the second hand moves to the 12 o' clock position.
   * If the clock cannot receive radio signals, the clock measures time to an accuracy of the built-in quartz.

OTHER FUNCTIONS

1. Automatic reception

The clock automatically receives radio signals and carries out correction of time. (Number of receptions --- Up to four times per day)

2. Manual reception

Continuously press the “RECEIVE” button for approximately five seconds. The hands are stopped and radio signal reception starts.

(Reception time is up to approximately 50 minutes.)

* The “Receiving Indicator” on the LCD changes during reception.

* If reception cannot be performed properly, read the “Place of Use” section and change the place to make the clock receive radio signals or adjust the time manually.

* Because GPS satellites rotate around the earth, the reception status changes depending on the period of time.

3. Reception result

The reception marks on the “LCD” are displayed as follows.

: Reception successfully performed within 24 hours.

: Reception successfully performed within one to six days.

or is displayed, calendar information cannot be received from satellites.

No mark displayed: No reception performed for more than six days.

4. How to stop radio signal automatic reception

Continuously press the “RECEIVE” button for approximately 10 seconds.

“OFF” is displayed on the “LCD” and automatic reception is turned OFF.

* To reset, continuously press the “RECEIVE” button for approximately 10 seconds again.

“on” is displayed on the “LCD” and automatic reception is turned ON.

Automatic Reception ON/OFF

5. Battery life indicating function

When the battery level is low, the second hand is stopped, and the battery change mark is displayed on the “LCD” .

In that case, change all of the batteries.

6. Check the settings

The “LCD” displays the present settings every time the “UP” / “DOWN” button is pressed in normal status.

Display order: [Year], [Month/Date], [Time Difference], [Minute Adjust], [DST setting information]

* When DST is OFF, no DST setting information is displayed.

* The display returns to the normal status if no button is pressed for more than five seconds.

7. Resetting

When the “RESET” button is pressed, initialization is carried out. In addition, minute adjustment in standard time (time difference) is cleared to 0.

Time difference setting information and DST information are stored.

PLACE OF USE

Place the clock where it can receive radio signals more easily, such as by the window.

* Radio signals may not be received depending on glass materials even if the clock is placed by the window.

* Radio signals may not be received because of weather or a period of time, etc.

Environments in which it is difficult or impossible to receive radio signals

- Inside a building (rooms with no windows/rooms far away from windows), between tall buildings or underground.
- Close to overhead power lines, TV towers, train cables.
- Close to home electrical appliances such as refrigerators, air conditioners and air cleaners, or OA devices such as personal computers and facsimiles.
- Close to construction sites, airports, military bases, or places generating radio interference such as places with heavy traffic.
- Inside a vehicle (cars, trains or airplanes)
- Close to objects generating electric wave noise.

PRODUCT SPECIFICATIONS

- Accuracy: Loss/gain (monthly rate) is less than 20 seconds(no synchronize/temperature 25°C)
- Operational temperature range: -10°C to +50°C (* LCD can be read between 0°C and +40°C)
- Power source (depending on models)

  Battery type : C size, dry-cell alkaline battery, 6pcs (Battery life: Approximately 5 years)

  Battery type : AA size, dry-cell alkaline battery, 3pcs (Battery life Approximately 1 year)
- Reception function

  Automatic reception (up to four times per day)

  * Automatic reception OFF function provided

  Manual reception
- Manual time adjustment

  Manual time adjustment function provided
- Standard time setting

  Time difference --- up to ±14 hours (setting unit: 30 minutes)

  Minute Adjust --- up to ±60 minutes (setting unit: 1 minute)
- DST (Daylight Saving Time)

  DST setting is possible.

  DST setting: Month/week (fixed on Sundays) and time to start or finish DST can be set.
- Calendar

  Full auto calendar from January 1, 2000 to June 30, 2033
- Battery life indicating function

  The second hand is stopped and the battery change mark is displayed on the LCD.

※ Hand indication error

In terms of production, the hands may have slight display errors.

City Name	Time Difference	City Name	Time Difference	City Name	Time Difference
<UTC>	0	Karachi	+5	Seoul	+9
London	0	New Delhi	+5.5	Sydney	+10
Paris	+1	Bangkok	+7	Wellington	+12
Berlin	+1	Jakarta	+7	Honolulu	-10
Rome	+1	Beijing	+8	Anchorage	-9
Istanbul	+2	Shanghai	+8	Los Angels	-8
Cairo	+2	Taipei	+8	Denver	-7
Riyadh	+3	Hong Kong	+8	Chicago	-6
Tehran	+3.5	Kuala Lumpur	+8	New York	-5
Moscow	+4	Singapore	+8	Rio de Janeiro	-3
Dubai	+4	Tokyo	+9		

as of August 2013

［内容物］

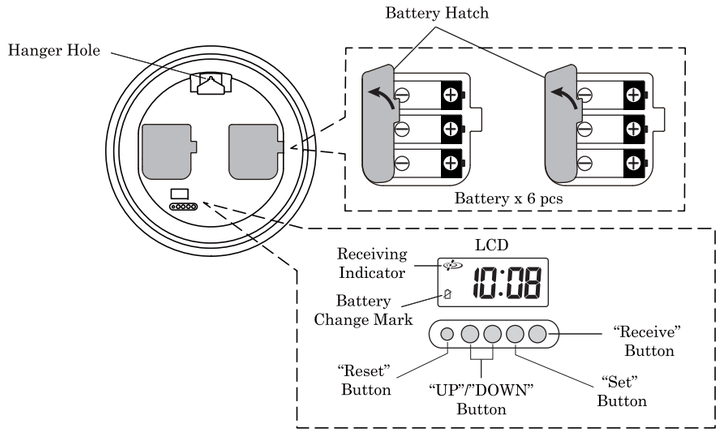
时钟
使用说明书
Wood Screw (木制螺丝) X 1个
电池 (根据型号)
・单二碱性干电池6个
或
・单三碱性干电池3个

时钟

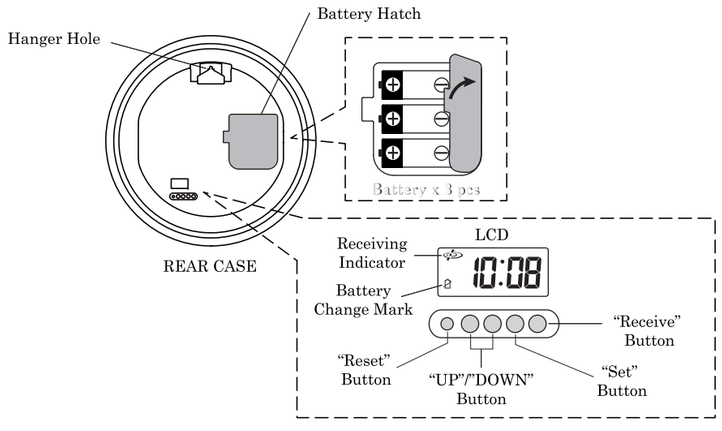
Wood Screw
(木制螺丝)

［各部分的名称］

* 电池类型 : 单二碱性干电池6个



* 电池类型 : 单三碱性干电池3个



［ 中文 ］

特征

1. 卫星电波时钟
   这种时钟能够接收来自GPS（Global Positioning System：卫星定位系统）卫星的时刻信息，显示准确的时间。卫星上装有超高精度的原子钟，每10万年只会产生大约1秒的误差。本产品是无论在全世界的哪个地方，都能接收来自1台以上的GPS卫星的时刻信息并调准时刻的时钟。
   (*本产品仅接收时刻信息，不取得位置信息。)

2. 应对世界各国
   卫星电波时钟显示的时刻信息是以协调世界时间（UTC：Coordinated Universal Time）为基础的。能够通过设定与协调世界时间之间的差（时差）来调准使用时钟的国家或地区的时间。
   此外，在实施日光节约时间的国家或地区设定日光节约时间期间时，会自动进行日光节约时间的切换。

警告！

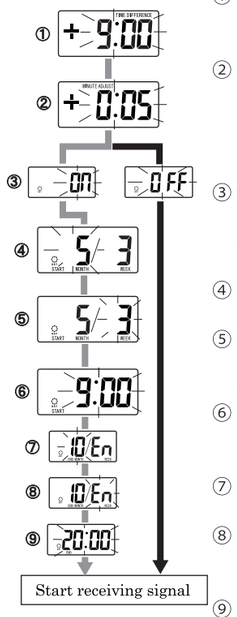
<碱性电池说明>
1. 切勿使之短路、拆解或加热碱性电池或将它置于火中。这会使电池中的碱性泄露。
   如碱液进入妥中，则会造成伤害。另外，电池会方产生剧热或爆炸。
2. 如果皮肤或衣服接触了碱液，要用清水冲洗。如果碱液进入眼中，要立即用清水冲洗并看医生。

注意！

<电池说明>
请遵守以下正确的电池使用方法。电池使用不当会造成泄露或电池爆炸，引起时钟故障或心员伤害。
1. 将电池插入电池座，正确地放置(+)和负(-)极。
2. 如果更换电池，要按照本手册将它们同时更换。
3. 本时钟内的电池不可充电。切勿将电池充电。
4. 不要向电池直接焊任何物体。
5. 电池不要直接暴露于阳光、热源或高湿度。
6. 当时钟停止或者不再使用时，要将电池取出。

用法

1. 依靠来自卫星的信息设定时间的方法。
   * 请放置在窗边等容易接收电波的场所。
   (1) 请打开"Battery Hatch"。
   (2) 请放入电池。
   * 请注意不要弄错＋/－极。
   (3) 请嵌入"Battery Hatch"。
   (4) 请按下"RESET"之后，再按下"RECEIVE"按钮。
   (5) 请连续按"SET"按钮约2秒。
   (6) 按下"SET"的过程中，"LCD"会按照[TIME DIFFERENCE]→[MINUTE ADJUST]→[DST]的顺序亮灭，用"UP"/"DOWN"按钮进行设定。
   * 如果不按按钮超过5秒，就会回到通常显示。
   * 在连续按"UP"/"DOWN"按钮的过程中会进行快进。



① 设定标准时间（时差）
请用"UP"/"DOWN"按钮设定显示的国家或地区的标准时间（时差）。
能够以30分钟为单位输入最多±14个小时。
② 调整分（MINUTE ADJUST）
按下"UP"/"DOWN"按钮，能够调整［分］。
如该地区时差不是30分钟或1小时，就能够以1分钟为单位设定最多+/-60分钟。
例.）尼泊尔
尼泊尔标准时间：+5:45
③ 选择有无日光节约时间（DST）
请用"UP"/"DOWN"按钮选择。
ON……有/OFF……无
* 选择"OFF"，设定结束。
④ 设定开始的月份
请用"UP"/"DOWN"按钮设定日光节约时间开始的月份。
⑤ 设定开始的星期
请用"UP"/"DOWN"按钮设定日光节约时间开始的星期。
能够设定到第1～4星期以及En（最终星期）。
⑥ 设定开始的时间
请用"UP"/"DOWN"按钮设定日光节约时间开始的时刻。
* 日光节约时间开始的日期无法选择，全部显示星期日。
⑦ 设定结束的月份。
请用"UP"/"DOWN"按钮设定日光节约时间结束的月份。
⑧ 设定结束的星期
请用"UP"/"DOWN"按钮设定日光节约时间结束的星期。
能够设定到第1～4星期以及En（最终星期）。
⑨ 设定结束的时间
请用"UP"/"DOWN"按钮设定日光节约时间结束的时刻。
* 日光节约时间结束的日期无法选择，全部显示星期日。
⑩ 开始接收电波
按"SET"按钮，开始接受电波。
在接收电波的过程中，接收电波标记会变化。

* 在更换电池或按下"RESET"按钮时，[TIME DIFFERENCE]和 [DST]的设定会得到保持。
但是，由于[MINUTE ADJUST]的设定没有被储存，所以请重新设定[MINUTE ADJUST]。

2. 依靠手动方式设定时间的方法
   (1) 请按下"RESET"按钮。
   (2) 请连续按"SET"按钮约10秒。
   * 即便"LCD"显示时差（例："＋9:00"），也请继续按按钮约10秒。
   (3) 每次按下"SET"按钮，显示会按照下图设定的顺序亮灭。
   [显示调准年份] -> [显示调准月日] -> [显示调准时刻]
   * 持续按按钮未超过约5分钟时，会自动结束。
   * 在连续按"UP"/"DOWN"按钮的过程中，进行快进。

[显示调准-年份-]
请用"UP"/"DOWN"按钮调准年份。
能够对2000年～2099年进行调准。

[显示调准-月日-]
请用"UP"/"DOWN"按钮调准月日。

[显示调准-时刻-]
请用"UP"/"DOWN"按钮调准时刻。
(用24小时制显示时刻。)

(4) 在结束时，请按"SET"按钮。
让时针自动对准设定时刻。
* 按下"SET"按钮的瞬间显示0秒。
* 无法接收电波时，用内置石英的精度计时。

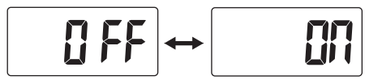
其他功能

(1) 自动接收电波
自动接收电波，对时刻进行修正。（接收电波次数……最多1天4次）

(2) 强制接收电波
请连续按“RECEIVE”约5秒。让时针停止，并开始接收电波。
(接收电波的时间最长约50分钟。)
* 在接收电波的过程中，液晶部分的“Receiving Indicator”会变化。
* 如果未能成功接收电波，请在阅读“关于使用场所”的基础上，改变场所并重新接收电波，或采用手动方式调准时刻。
* 由于GPS卫星围绕地球上方旋转，因此根据时间段的不同，接收电波的状况会发生变化。

(3) 关于接收电波的结果
“LCD”的接收电波标记会作出如下显示。
：24小时以内成功地接收了电波。
：1～6天以内成功地接收了电波。
或 显示时，未能成功地接收来自卫星的日历信息。
无显示：6天以上未能成功地接收电波。

(4) 停止电波的自动接收
请连续按“RECEIVE”按钮约10秒。
“LCD”上会显示“OFF”，自动接收电波会处于OFF状态。
* 需解除时，请重新连续按“RECEIVE”按钮约10秒。
“LCD”上会显示“on”，自动接收电波会处于ON状态。



自动接收电波

(5) 电池寿命预告功能
电池残余电量变少时，秒钟会停止，“LCD”上会显示电池更换标记。
此时，请更换所有的电池。

电池更换标记

(6) 确认设定
在通常状态下按“UP”/“DOWN”按钮，每按一次，“LCD”就会显示现在设定的内容。
显示顺序：[西历]、[月／日]、[时差]、[分调整（Minute Adjust）]、[日光节约时间设定信息]
* 如日光节约时间处于OFF状态，则不会显示日光节约时间设定信息。
* 如果持续按按钮不超过5秒，就会返回通常显示。

(7) 关于复位
按下“RESET”按钮，会进行初始化。此外，标准时间（时差）的分调整会变为0分。
时差设定信息和DST/日光节约时间信息被记忆。

关于使用场所

在使用本产品时，请尽可能将时钟放置于窗边等容易接收电波的场所。
* 即便是窗边，有时也会因玻璃材质的不同而无法接收电波。
* 有时会由于气候或时间段的影响而无法接收电波。

难以接收电波或无法接收电波的场所
・大厦中（无窗户的房间/远离窗户的房间）、两座大厦当中、地下。
・高压线、电视塔、电车电缆的附近。
・冰箱、空调、空气清新机、电脑、传真等家用电器或OA设备附近。
・施工现场、机场或军事基地附近，交通流量大的场所等会发生电波干扰的场所。
・交通工具中（汽车、电车、飞机等）
・其他会产生电波噪音的物体附近。

产品规格

・精度：平均每月差±20秒（不利用接收电波进行时刻修正时/在气温25℃的情况下使用时）
・使用温度范围：－10℃～＋50℃（※液晶显示部分 能够判读的温度范围：0℃～＋40℃）
・电源 (根据型号)
电池类型 : 单二碱性干电池6个（电池寿命约5年）
电池类型 : 单三碱性干电池3个（电池寿命约1年）
・接收电波功能
自动接收电波（最多1天4次）
*有自动接收电波OFF功能
强制接收电波
・手动调准时间
有手动调准时刻功能
・设定标准时间
时差……至±14个小时（设定单位：30分钟）
分调整……至±60分钟（设定单位：1分钟）
・DST/日光节约时间
能够设定DST/日光节约时间
设定DST/日光节约时间：能够设定开始/结束的月份、星期（星期日固定）和时间。
・日历
2000年1月1日～2033年6月30日的全自动日历
・电池寿命预告功能
秒钟停止，LCD上显示电池更换标记。
※ 关于时针的显示误差
在生产过程中有时会发生时针的若干显示误差。

都市名	时差	都市名	时差	都市名	时差
<UTC>	0	卡拉奇	+5	汉城	+9
伦敦	0	新德里	+5.5	悉尼	+10
巴黎	+1	曼谷	+7	惠灵顿	+12
柏林	+1	雅加达	+7	檀香山	-10
罗马	+1	北京	+8	安克雷奇	-9
伊斯坦布尔	+2	上海	+8	洛杉矶	-8
开罗	+2	台北	+8	丹佛	-7
利雅得	+3	香港	+8	芝加哥	-6
德黑兰	+3.5	吉隆坡	+8	纽约	-5
莫斯科	+4	新加坡	+8	里约热内卢	-3
迪拜	+4	東京	+9		

as of August 2013

[Contenu]

Horloge

Mode d’ emploi

Wood Screw x 1 pièce

Piles (selon les modèles)

・Six piles alcalines de taille C

ou

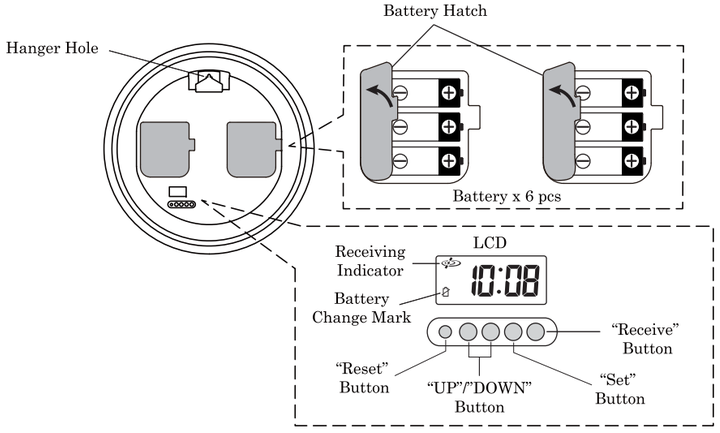
・trois piles alcalines de taille AA

Horloge

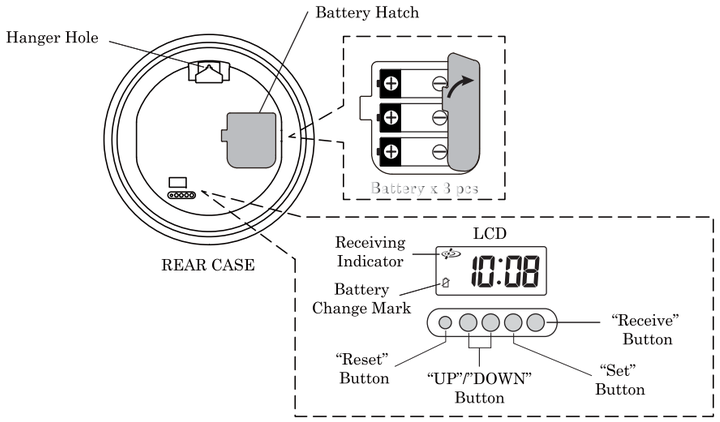
Wood Screw

[Nomenclature des pièces]

* le type de batterie : Pile alcalines de taille C



* le type de batterie : Piles alcalines de taille AA



[FRANCAIS]

CHARACTÉRISTIQUES

1. Horloge synchronisée par satellite

Cette horloge capte des informations horaires, émises par des satellites GPS(Global Positioning System/Système de Positionnement Global) pour afficher l’heure exacte. Chaque satellite est doté d’une horloge atomique d’une extrême précision puisqu’elle tolère à peine une seconde d’erreur tous les cent mille ans. Cette horloge reçoit les informations horaires d’un ou de plusieurs satellites GPS en tout point du monde afin de s’y ajuster.

(* Cette horloge capte uniquement les informations horaires et ne reçoit pas d’informations de localisation..)

2. Ajustable dans chaque pays du monde

Les informations horaires affichées par l’ horloge GPS se fondent sur l’heure UTC(Coordinated Universal Time/Temps Universel Coordonné).

Dans chaque pays ou région, l’heure peut être ajustée en réglant la différence (décalage horaire) par rapport à UTC.

Dans une région où l’heure d’été (DST) est utilisée, l’horloge passe automatiquement au mode DST si celui-ci est paramétré.

AVERTISSEMENT

< Remarques sur les piles alcalines >

1. N’essayez jamais de court-circuiter, démonter ou chauffer des piles alcalines ou de les placerdans un feu.
Ceci pourrait provoquer une fuite de la solution alcaline de la pile qui, en pénétrant dans les yeux, pourrait provoquer blessures. De plus, les piles pourraient chauffer fortement et exploser.
2. Si de la solution alcaline entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez-la aves de l’eau propre.
Si de la solution pénètre dans les yeux, rincez-la aves de l’eau propre et consultez immédiatement un médecin.

ATTENTION

< Remarques sur les piles >

Respectez les points suivants et utilisez les piles correctement. Leur emploi inadéquat peut causer une fuite de leur életroyte, voire leur explosion, ce qui risque d’endommager l’horloge ou de provoquer des blessures.

1. Insérez les piles dans les porte-piles en respectant leurs pôles positifs (+) et négatifs (-).
2. Remplacez toutes les piles en même temps par des neuves, conformes aux spécfications indiquées du mode d’emploi.
3. Les piles de cette horloge ne sont pas rechargeables. N’essayez jamais de recharger ces piles.
4. N’essayez jamais de souder directement quelque close sur les piles.
5. N’exposez pas les piles directement aux rayons du soleil et protégez-les contre une chaleur ou une humidité élevées.
6. Lorsque l’horloge est arrêtée ou que vous ne l’utilisez plus, retirez-en les piles.

MODE D’EMPLOI

1. Réglage de l’heure par réception des signaux radio des satellites GPS

* Placez l’horloge là où la réception des signaux radio est plus facile, comme près d’une fenêtre.

(1) Ouvrez le “Battery Hatch” .

(2) Installez les piles.

* Faites attention aux pôles + et -.

(3) Fixez le “Battery Hatch” .

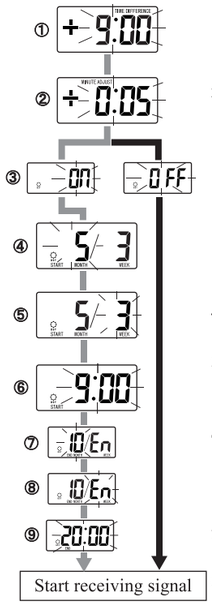
(4) Appuyez sur le bouton “RESET” , puis sur le bouton “RECEIVE” .

(5) Appuyez de façon continue sur le bouton “SET” pendant 2 secondes environ.

(6) L’affichage “LCD” clignote dans l’ordre suivant : [TIME DIFFERENCE] → [MINUTE ADJUST] →[DST] chaque fois que le bouton “SET” est actionné ; appuyez sur le bouton “UP” / “DOWN” pour effectuer le réglage.

* L’affichage repasse à l’état normal si aucun bouton n’est actionné pendant plus de 5 secondes.

* Une pression continue sur le bouton “UP” / “DOWN” fait changer rapidement l’affichage.



1) Réglage de l’heure normale (décalage horaire)

Réglez l’heure normale (décalage horaire) du pays ou de la région à afficher par le bouton “UP” / “DOWN” .

Le décalage horaire peut être défini par tranche de 30 minutes, jusqu’à ±14 heures.

2) Réglage des minutes (MINUTE ADJUST)

Appuyez sur le bouton “UP” / “DOWN” pour accéder au réglage des [MINUTE].

Dans une région où le décalage horaire ne peut pas être défini par tranche de 30 minutes, le décalage peut se définir par tranche d’une minute jusqu’à ±60 minutes.

Exemple : Népal

Heure normale du Népal : +5:453) Sélection de ON ou OFF pour le DST.

Sélectionnez ON ou OFF par le bouton “UP” / “DOWN” .

ON --- mode DST / OFF --- Pas de mode DST

* Lorsque “OFF” est sélectionné, le réglage est terminé.

4) Réglage le mois de début de DST.

Ajustez le mois de début de DST par le bouton “UP” / “DOWN” .

5) Réglage de la semaine de début de DST.

Ajustez la semaine de début de DST par le bouton “UP” / “DOWN” .

Il est possible de régler de la 1ère à la 4ème semaine et En (semaine finale).

6) Réglage de l’heure de début de DST.

Ajustez l’heure de début de DST par le bouton “UP” / “DOWN” .

* Le jour de la semaine marquant le début de DST, ne peut pas être sélectionné, car elle commence toujours un dimanche.

7) Réglage le mois de fin de DST.

Ajustez le mois de fin de DST par le bouton “UP” / “DOWN” .

8) Réglage de la semaine de fin de DST.

Ajustez la semaine de fin de DST par le bouton “UP” / “DOWN” .

Il est possible de régler de la 1ère à la 4ème semaine et En (semaine finale).

9) Réglage de l’heure de fin de DST.

Ajustez l’heure de fin de DST par le bouton “UP” / “DOWN” .

* Le jour de la semaine, marquant la fin de DST ne peut pas être sélectionné, car elle commence toujours un dimanche.

10) Commencez la réception.

Appuyez sur le bouton “SET” pour lancer la réception.

Le témoin de réception change quand les signaux radio sont captés.

* Lors d’un remplacement des piles ou quand le bouton “RESET” est actionné, les réglages [TIME DIFFERENCE] et [DST] sont maintenus.

Cependant, le réglage [MINUTE ADJUST] n’est pas mémorisé et vous devrez donc l’ajuster à nouveau.

2. Réglage manuel de l’heure

(1) Appuyez sur le bouton “RESET” .

(2) Appuyez de façon continue sur le bouton “SET” pendant 10 secondes environ.

* Même si l’affichage “LCD” indique un décalage horaire (par ex. “+9:00”), appuyez de façon continue sur le bouton pendant 10 secondes environ.

(3) L’affichage clignotera dans l’ordre de réglage indiqué ci-dessous à chaque pression sur le bouton “SET” .

[Affichage de réglage d’Année] → [Affichage de réglage de Mois/Date] → [Affichage de réglage d’Heure]

* Le réglage cesse automatiquement si le bouton n’est pas actionné pendant 5 minutes environ.

* La valeur affichée change rapidement si le bouton “UP” / “DOWN” est maintenu enfoncé.

[Affichage de réglage d’Année]

Ajustez l’année par le bouton “UP” / “DOWN” .

L’année peut être ajustée entre 2000 et 2099.

[Affichage de réglage de Mois/Date]

Ajustez le mois et la date par le bouton “UP” / “DOWN” .

[Affichage de réglage d’Heure]

Ajustez l’heure par le bouton “UP” / “DOWN” .

(L’heure est affichée en cycle de 24 heures.)

(4) Quand les réglages sont terminés, appuyez sur le bouton “SET” .

L’horloge ajuste automatiquement ses aiguilles à l’heure définie.

* Dès que le bouton “SET” est actionné, l’aiguille des secondes revient à la position 12 heures.

* Si l’horloge ne parvient pas à capter les signaux radio, elle affiche l’heure avec la précision du quartz incorporé.

AUTRES FONCTIONS

1. Réception automatique

   L'horloge capte automatiquement les signaux radio et elle ajuste l'heure en conséquence.(Nombre de réceptions --- Jusqu'à quatre fois par jour)

2. Réception manuelle

   Appuyez de façon continue sur le bouton "RECEIVE" pendant cinq secondes environ. Les aiguilles s'arrêtent et la réception des signaux commence.

   (La durée de réception peut aller jusqu'à 50 minutes environ.)

   * Le "Receiving Indicator" sur l'affichage LCD change au cours de la réception.
   * Si la réception ne s'accomplit pas convenablement, lisez la section "Endroit d' utilisation" et changez l'emplacement pour que l'horloge puisse capter les signaux radio, ou bien ajustez l'heure manuellement
   * Comme les satellites GPS gravitent autour de la terre, l'état de réception change selon l'heure de la journée.

3. Résultat de la réception

   Les repères de réception sur l' affichage "LCD" sont indiqués comme suit.

   : Réception effectuée avec succès dans les 24 heures.

   : Réception effectuée avec succès entre un et six jours.

   ou est affiché, les informations du calendrier ne peuvent pas être reçues des satellites.

   Aucune marque n'est affichée : Aucune réception n'a été effectuée pendant plus de six jours.

4. Pour arrêter la réception automatique des signaux radio

   Appuyez de façon continue sur le bouton "RECEIVE" pendant 10 secondes environ.

   "OFF" apparaît sur l'affichage "LCD" et la réception automatique est désactivée.

   * Pour réinitialiser, continuez d'appuyez sur le bouton "RECEIVE" pendant 10 secondes environ.

   "ON" apparaît sur l'affichage "LCD" et la réception automatique est activée.

Réception automatique ON/OFF

5. Fonction indiquant l'autonomie des piles

   Lorsque la charge des piles est faible, l'aiguille des secondes s'arrête et le repère de changement des piles apparaît sur l'affichage "LCD" .

   Dans ce cas, changez toutes les piles.

Repère de changement des piles

6. Vérification des réglages

   L'affichage "LCD" fournit les réglages actuels chaque fois que le bouton "UP" /" DOWN" est actionné à l'état normal.

   Ordre d'affichage : [Année], [Mois/Date], [Décalage horaire], [Réglage Minute], [Information de réglage DST]

   * Quand DST est désactivé, aucune information de réglage de l'heure d'été n'est affichée.
   * L'affichage repasse à l'état normal si aucun bouton n'est actionné pendant plus de cinq secondes.

7. Réinitialisation

   Lorsque le bouton "RESET" est actionné, une réinitialisation est effectuée. De plus, le réglage des minutes par rapport à l' heure standard (décalage horaire) est ramené à 0.

   Les informations sur le décalage horaire et sur le DST sont mémorisées.

ENDROIT D'UTILISATION

Placez l'horloge là où elle pourra capter facilement les signaux radio, comme près d'une fenêtre.

* La réception des signaux radio peut être entravée par la matière de la vitre, même si l'horloge est placée près d'une fenêtre.
* La réception des signaux radio peut être entravée par le temps ou le moment de la journée, etc.

Environnements où la réception des signaux est difficile, voire impossible

- A l'intérieur d'un bâtiment (pièces sans fenêtre / endroits éloignés d'une fenêtre), entre des immeubles élevés ou en sous-sol.
- Près de lignes à haute tension, tours de télévision, câbles ferroviaires.
- Près d'équipements électroménagers, tels que réfrigérateurs, climatiseurs et filtres à air, équipements informatiques , tels qu'ordinateurs et télécopieurs.
- Près de chantiers de construction, aéroports, bases militaires, ou endroits provoquant des interférences sur les ondes radio, tels qu'endroits à forte circulation.
- A l'intérieur d'un véhicule (voiture, train, avion).
- Près d' objets provoquant des parasites sur les ondes électriques.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

- Précision : Gain/perte (moyenne mensuelle) inférieur à 20 secondes (sans synchronisation / température : 25°C)
- Plage de température de fonctionnement : de -10°C à +60°C (* L' affichage LCD est lisible entre 0°C et +40°C)
- Source d'alimentation (selon les modèles)

  le type de batterie : Pile alcaline de taille C, 6 pièces (Autonomie des piles : Env. 5 ans)

  le type de batterie : Pile alcaline de taille AA, 3 pièces (Autonomie des piles : Env. 1 ans)

- Fonction de réception

  Réception automatique (jusque 4 fois par jour)

  * Désactivation possible de la réception automatique

  Réception manuelle

- Réglage manuel de l'heure

  Fonction de réglage manuel de l'heure prévue

- Réglage à l'heure standard

  Décalage horaire --- jusqu'à ±14 heures (unité de réglage : 30 minutes)

  Réglage des minutes --- jusqu'à ±60 minutes (unité de réglage : 1 minute)

- DST (heure d'été)

  Le réglage de l'heure d'été (DST) est possible.

  Réglage DST : Ajustement possible du mois/semaine (fixé aux dimanches) et de l'heure du début et de fin d'utilisation de DST.

- Calendrier

  Calendrier automatique du 1er janvier 2000 au 30 juin 2033

- Fonction indicatrice d'autonomie des piles

  L'aiguille des secondes s'arrête et le repère de changement des piles apparaît sur l'affichage LCD.

- Jugé conforme à l' examen d' étanchéité (IPX3) des normes JIS.
- Verre incassable par pellicule

※ Erreur d'indication des aiguilles

En raison de leur production, les aiguilles peuvent présenter de minimes erreurs d'affichage.

Nom des villes	Décalage Horaire	Nom des villes	Décalage Horaire	Nom des villes	Décalage Horaire
<UTC>	0	Karachi	+5	Séoul	+9
Londres	0	New Delhi	+5.5	Sydney	+10
Paris	+1	Bangkok	+7	Wellington	+12
Berlin	+1	Djakarta	+7	Honolulu	-10
Rome	+1	Pékin	+8	Anchorage	-9
Istanbul	+2	Shanghai	+8	Los Angeles	-8
Le Caire	+2	Taipei	+8	Denver	-7
Riyadh	+3	Hong-Kong	+8	Chicago	-6
Téhéran	+3.5	Kuala Lumpur	+8	New York	-5
Moscou	+4	Singapour	+8	Rio de Janeiro	-3
Dubai	+4	Tokio	+9		

à partir de Août 2013

[Inhalt]

Uhr

Bedienungsanleitung

“Wood Screw” x 1 Stck

Batterien (Je nach Modell)

・Alkali-Trockenzellbatterien Größe C x 6 Stck

oder

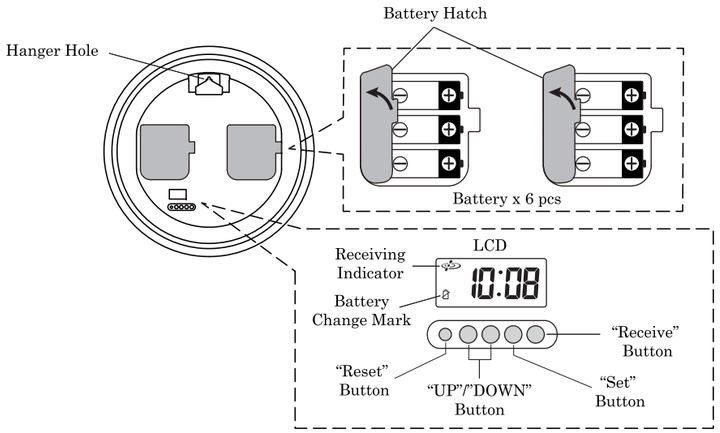
・Alkali-Trockenzellbatterien Größe AA x 3 Stck

Uhr

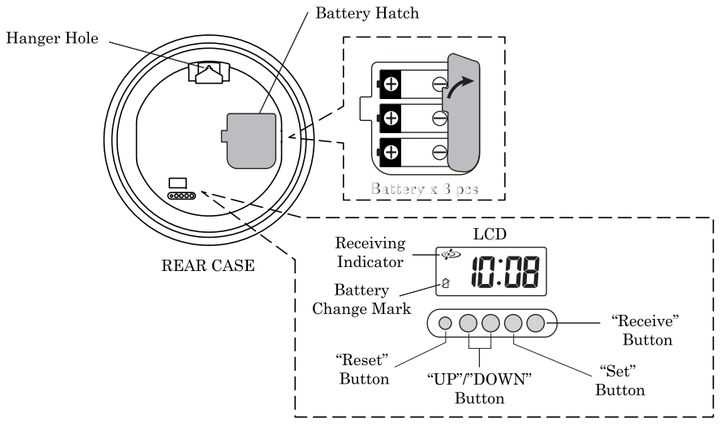
Wood Screw

[Bezeichnung der Teile]

* Batterietyp : Alkali-Trockenzellbatterien Größe C



* Batterietyp : Alkali-Trockenzellbatterien Größe AA



[DEUTSCH]

FUNKTIONEN

1. Satellitensynchronisierte Uhr

Diese Uhr empfängt Zeitinformationen über das Satellitensystem GPS (Global Position System), um stets die korrekte Zeit anzuzeigen. Jeder Satellit ist mit einer Atomuhr ausgestattet, die mit einer maximalen Abweichung von einer Sekunde in einhunderttausend Jahren läuft. Diese Uhr empfängt die Zeitinformationen von einem oder mehreren GPS-Satelliten überall auf der Welt und richtet ihre Zeitanzeige danach.

(* Dieses Produkt empfängt nur Zeitinformationen, jedoch keine Informationen über die Position.)

2. Einstellbar für alle Länder der Welt

Die auf der GPS-Uhr angezeigt Zeitinformation basiert auf der UTC (Coordinated Universal Time/Koordinierten Weltzeit).

Die Zeit für die einzelnen Länder oder Regionen wird durch Einstellen des Zeitunterschiedes zur UTC-Zeit angezeigt.

In einem Land oder einer Region, in der DST gilt, schaltet die Uhr automatisch auf DST um, wenn DST eingestellt ist.

ACHTUNG

< Hinweise zu Alkalibatterien >

1. Sie dürfen Alkalibatterien niemals kurzschließen, öffen,erhitzen oder ins Feuer werfen, weil dadurch die Alkalilösung in der Batterie austreten kann. Diese Lösung kann Verletzungen verurachen, ween sie in die Augen gerät. Außerdem können die Batterien große Wärme erzeugen oder explodieren.
2. Sollte die Alkalilösung auf Ihre haut oder Kleidung geraten, spülen Sie mit sauberem Wasser. Wenn die Lösung in Ihre Augen gerät, spülen Sie die Augen mit sauberem Wasser und begeben Sie sich sofortin ärztliche Behandlung.

VORSICHT

< Hinweise zu Batterien >

Beachten Sie die folgenden Anweisungen zur richtigen Verwendung der Batterie. Durch unsachgemäße Verwendung von Batterien können die Batterien lecken oder explodieren, wodurch Fehlfunktionen der Uhr oder Verletzungen von Personen verursacht werden können.

1. Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritäten plus (+) und (-) richtig in die Batteriehalter ein.
2. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig durch Batterien der Sorte, die in dieser Anleitung angegeben ist.
3. Die in dieser Uhr verwendeten Batterien sind nicht wieder aufladbar. Versuhen Sie niemals, die terien wieder aufzuladan.
4. Versuchen Sie niemals, etwas direkt an die Batterien zu löten.
5. Setzen Sie die Batterien nicht direkter Sonnenbestrahlung, Wärme oder Luffeuchtigkeit aus.
6. Wenn die Uhr stehen bleibt oder für längere Zeit nicht verwendet werden soll, entnehmen Sie die Batterien.

BENUTZUNG

1. So stellen Sie die Zeit mit dem Empfang von Funksignalen über GPS-Satellit ein.

* Platzieren Sie die Uhr an einem Ort, an dem sie die Funksignale gut empfangen kann, zum Beispiel an einem Fenster.

(1) Öffnen Sie das “Battery Hatch” .

(2) Setzen Sie die Batterien ein.

* Achten Sie darauf, + und – nicht zu verwechseln.

(3) Schließen Sie das “Battery Hatch” .

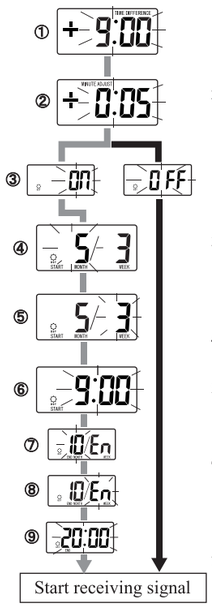
(4) Drücken Sie die Taste “RESET” und dann die Taste “RECEIVE” .

(5) Halten Sie die Taste “SET” etwa zwei Sekunden lang gedrückt.

(6) Mit jedem Drücken der Taste “SET” blinkt das LCD-Display in der Reihenfolge [TIME DIFFERENCE] → [MINUTE ADJUST] → [DST]. Drücken Sie die Taste “UP/DOWN” zum Einstellen.

* Die Anzeige geht in den normalen Zustand zurück, wenn mehr als fünf Sekunden lang keine Taste betätigt wird.

* Solange Sie die Taste “UP/DOWN” gedrückt halten, ändert sich die Anzeige schnell.



1) Stellen Sie die Standardzeit ein (Zeitunterschied)

Stellen Sie die anzuzeigende Standardzeit (den Zeitunterschied) des Landes oder der Region mit der Taste “UP/DOWN” ein.

Der Zeitunterschied kann in Einheiten von 30 Minuten für bis zu ±14 Stunden eingestellt werden.

2) Einstellen der Minuten (MINUTE ADJUST)

Drücken Sie die Taste “UP/DOWN” , um zur Einstellung [MINUTE] zu gelangen.

Wenn für eine Region der Zeitunterschied nicht in Einheiten von 30-Minuten eingestellt werden kann, kann er auch in Einheiten von einer Minute für bis zu ±60 Minuten eingestellt werden.

z.B.) Nepal

Standardzeit Nepal: +5:45

3) Wählen Sie ON oder OFF für die DST.

Wählen Sie ON oder OFF mit der Taste “UP/DOWN” .

ON --- DST-Modus / OFF --- kein DST-Modus

* Wenn Sie OFF wählen, ist das Einstellen damit abgeschlossen.

4) Stellen Sie den Monat für den Beginn der DST ein.

Stellen Sie den Monat für den Beginn der DST mit der Taste “UP/DOWN” ein.

5) Stellen Sie die Woche für den Beginn der DST ein.

Stellen Sie die Woche für den Beginn der DST mit der Taste “UP/DOWN” ein.

Sie können die Woche von der ersten bis zur vierten Woche und En (letzte Woche) einstellen.

6) Stellen Sie die Uhrzeit für den Beginn der DST ein.

Stellen Sie die Uhrzeit für den Beginn der DST mit der Taste “UP/DOWN” ein.

* Für den Beginn der DST kann kein Wochentag gewählt werden, weil die DST immer an einem Sonntag beginnt.

7) Stellen Sie den Monat für das Ende der DST ein.

Stellen Sie den Monat für das Ende der DST mit der Taste “UP/DOWN” ein.

8) Stellen Sie die Woche für das Ende der DST ein.

Stellen Sie die Woche für das Ende der DST mit der Taste “UP/DOWN” ein.

Sie können die Woche von der ersten bis zur vierten Woche und En (letzte Woche) einstellen.

9) Stellen Sie die Uhrzeit für das Ende der DST ein.

Stellen Sie die Uhrzeit für das Ende der DST mit der Taste “UP/DOWN” ein.

* Für das Ende der DST kann kein Wochentag gewählt werden, weil die DST immer an einem Sonntag endet.

10) Starten Sie den Empfang.

Drücken Sie die Taste “SET” , um den Empfang zu starten.

Während des Empfangs von Funksignalen ändert sich das Empfangssymbol.

* Wenn die Batterien ausgewechselt werden oder die Taste “RESET” gedrückt wird, werden die Einstellungen für [TIME DIFFERENCE] und [DST] beibehalten.

Die Einstellung für [MINUTE ADJUST] wird nicht gespeichert. Nehmen Sie deshalb die Einstellung für [MINUTE ADJUST] noch einmal vor.

2. So stellen Sie die Zeit manuell ein

(1) Drücken Sie die Taste “RESET” .

(2) Halten Sie die Taste “SET” etwa 10 Sekunden lang gedrückt.

* Drücken Sie die Taste auch dann etwa 10 Sekunden lang, wenn das LCD-Display einen Zeitunterschied (z.B. +9:00) zeigt.

(3) Jedes Mal, wenn die Taste “SET” gedrückt wird, blinkt die Anzeige für die Einstellungen in der folgenden Reihenfolge.

[Einstellung der Jahresanzeige] → [Einstellung der Monats-/ Datumsanzeige] → [Einstellung der Uhrzeitanzeige]

* Das Einstellen ist automatisch beendet, wenn die Taste etwa 5 Minuten unbestätigt bleibt.

* Solange Sie die Taste “UP/DOWN” gedrückt halten, ändert sich die Anzeige schnell.

[Einstellung der Jahresanzeige]

Stellen Sie das Jahr mit der Taste “UP/DOWN” ein.

Das Jahr kann von 2000 bis 2099 eingestellt werden.

[Einstellung der Monats-/Datumsanzeige]

Stellen Sie den Monat und das Datum mit der Taste “UP/DOWN” ein.

[Einstellung der Uhrzeitanzeige]

Stellen Sie die Uhrzeit mit der Taste “UP/DOWN” ein.

(Die Zeit wird im 24-Stunden-Format angezeigt.)

(4) Wenn Sie die Einstellungen abgeschlossen haben, drücken Sie die Taste “SET” .

Die Uhr stellt die Zeiger automatisch auf die eingestellte Zeit ein.

* In dem Moment, in dem die Taste “SET” gedrückt wird, geht der Sekundenzeiger auf die Position 12 Uhr.

* Falls die Uhr keine Radiosignale empfangen kann, misst sie die Zeit mit der Genauigkeit des eingebauten Quarzkristalls.

WEITERE FUNKTIONEN

1. Automatischer Empfang

   Die Uhr empfängt automatisch Funksignale und korrigiert die Zeit entsprechend. (Empfangsanzahl **---** bis zu vier Mal am Tag)

2. Manueller Empfang

   Halten Sie die Taste “RECEIVE” etwa fünf Sekunden lang gedrückt. Die Zeiger halten an und der Empfang der Funksignale beginnt.

   (Die Empfangszeit ist bis zu etwa 50 Minuten.)

   * Während des Empfangs ändert sich die “Receiving Indicator” auf dem LCD-Display.
   * Falls der Empfang nicht richtig erfolgen kann, lesen Sie den Abschnitt „Ort für die Benutzung “, um den richtigen Ort für dem Empfang zu finden, oder stellen Sie die Zeit manuell ein.
   * Da sich die GPS-Satelliten um die Erde bewegen, ändert sich der Empfangsstatus in Abhängigkeit von der Zeit.

3. Empfangsergebnis

   Die folgenden Empfangssymbole werden auf dem LCD-Display gezeigt.

   : Erfolgreicher Empfang innerhalb von 24 Stunden.

   : Erfolgreicher Empfang innerhalb von einem bis sechs Tagen.

   Wenn oder angezeigt wird, kann von den Satelliten keine Kalenderinformation empfangen werden.

   Kein Symbol angezeigt: Kein Empfang seit mehr als sechs Tagen erfolgt.

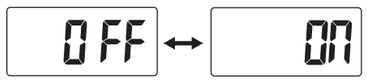
4. So schalten Sie den automatischen Empfang der Funksignale aus

   Halten Sie die Taste “RECEIVE” etwa 10 Sekunden lang gedrückt.

   Auf dem LCD-Display erscheint “OFF” und der automatische Empfang ist ausgeschaltet.

   * Um die Uhr in den Ausgangszustand zurückzusetzen, drücken Sie die Taste “RECEIVE” noch einmal etwa 10 Sekunden lang.

   Auf dem LCD-Display erscheint “ON” und der automatische Empfang ist eingeschaltet.



Automatischer Empfang ON/OFF

5. Anzeige der restlichen Batterieladung

   Wenn die Batterieladung ihrem Ende zugeht, wird der Sekundenzeiger angehalten und auf dem LCD-Display wird das Symbol zum Auswechselnd der Batterien angezeigt.

   Wechseln Sie in diesem Fall alle Batterien aus.

Symbol zum Auswechselnd der Batterien

6. Einstellungen überprüfen

   Bei jedem Drücken der Taste “UP/DOWN” im normalen Zustand wird auf dem LCD-Display Folgendes angezeigt.

   Reihenfolge der Anzeige: [Jahr], [Monat/Datum], [Zeitunterschied], [Minuteneinstellung], [Einstellungsinformation der DST]

   * Wenn die DST auf OFF gestellt ist, wird keine Einstellungsinformation der DST angezeigt.
   * Wenn länger als fünf Sekunden keine Taste betätigt wird, geht das Display in den Normalzustand zurück.

7. Zurücksetzen

   Wenn die Taste “RESET” gedrückt wird, wird eine Initialisierung vorgenommen. Außerdem wird die Minuteneinstellung in der Standardzeit (Zeitunterschied) auf 0 zurückgesetzt.

   Die Informationen für die Einstellung des Zeitunterschieds und der DST werden gespeichert.

ORT FÜR DIE BENUTZUNG

Platzieren Sie die Uhr an einem Ort, an dem sie die Funksignale gut empfangen kann, zum Beispiel in der Nähe eines Fensters.

* Je nach der Art des Glasmaterials können möglicherweise auch in der Nähe eines Fensters die Funksignale nicht empfangen werden.
* Funksignale können möglicherweise aufgrund der Wetterbedingungen oder der jeweiligen Zeit nicht empfangen werden.

Umgebungen, in denen der Empfang von Funksignalen schwierig oder nicht möglich ist.

- Innerhalb von Gebäuden (Räume ohne Fenster oder an von Fenstern weit entfernten Orten), zwischen hohen Gebäuden oder unter der Erde.
- In der Nähe von Stromleitungen, Fernsehsendeanlagen, Fahrstromleitungen von Zügen usw.
- In der Nähe von elektrischen Haushaltgeräten wie Kühlschränke, Klimaanlagen, Luftreiniger usw. oder Büroautomations-Geräten wie Computer oder Faxgeräte.
- In der Nähe von Baustellen, Flughäfen, Militäranlagen oder Orten mit starker Funkstörung wie z.B Orte mit starkem Verkehr.
- Innerhalb von Fahrzeugen (Autos, Züge oder Flugzeuge).
- In der Nähe von Objekten, die elektrische Störwellen aussenden.

TECHNISCHE DATEN

- Genauigkeit: Gangabweichung (monatlich) weniger als 20 Sekunden (nicht synchronisiert/Temperatur 25°C)
- Betriebstemperatur: -10°C bis +50°C (- Das LCD-Display kann zwischen 0°C und +40°C abgelesen werden.)
- Energiequelle (Je nach Modell)

  Batterietyp: Größe C, Alkali-Trockenzelle, 6 Stck. (Lebensdauer der Batterien: etwa 5 Jahre)

  Batterietyp: Größe AA, Alkali-Trockenzelle, 3 Stck. (Lebensdauer der Batterien: etwa 1 Jahre)
- Empfangsfunktion

  Automatischer Empfang (bis zu vier Mal pro Tag)

  * Der automatische Empfang kann ausgeschaltet werden.

  Manueller Empfang
- Manuelle Zeiteinstellung

  Die Zeit kann manuell eingestellt werden
- Einstellung der Standardzeit

  Zeitunterschied **---** bis zu ±14 Stunden (Einheit: 30 Minuten)

  Minuteneinstellung **---** bis zu ±60 Minuten (Einheit: 1 Minute)
- DST

  Einstellen der DST ist möglich.

  Einstellung der DST: Monat/Woche (Wochentag auf Sonntag festgelegt) und die Uhrzeit für den Beginn bzw. das Ende der DST.
- Kalender

  Vollautomatischer Kalender vom 1. Januar 2000 bis 30. Juni 2033
- Anzeige der Batterieladung

  Der Sekundenzeiger wird angehalten und ein Symbol zum Auswechseln der Batterie wird auf dem LCD-Display angezeigt.
- Entspricht der Standard-Prüfung für die Wasserdichtigkeit (IPX3) nach dem japanischen Industriestandard JIS
- Glas mit Splitterschutz-Film

※ Zeigerfehler

Produktionsbedingt können die Zeiger leichte Anzeigefehler aufweisen

Stadt	Zeitunterschied	Stadt	Zeitunterschied	Stadt	Zeitunterschied
<UTC>	0	Karatschi	+5	Seoul	+9
London	0	Neu-Delhi	+5.5	Sydney	+10
Paris	+1	Bangkok	+7	Wellington	+12
Berlin	+1	Jakarta	+7	Honolulu	-10
Rom	+1	Peking	+8	Anchorage	-9
Istanbul	+2	Shanghai	+8	Los Angeles	-8
Kairo	+2	Taipei	+8	Denver	-7
Riad	+3	HongKong	+8	Chicago	-6
Teheran	+3.5	Kuala Lumpur	+8	New York	-5
Moskau	+4	Singapur	+8	Rio de Janeiro	-3
Dubai	+4	Tokyo	+9		

ab August 2013

[Contenido]

Reloj

Manual de instrucciones

Wood Screw x 1 pieza

Pila (dependiendo de los modelos)

・6 pilas secas alcalinas del tamaño C

o

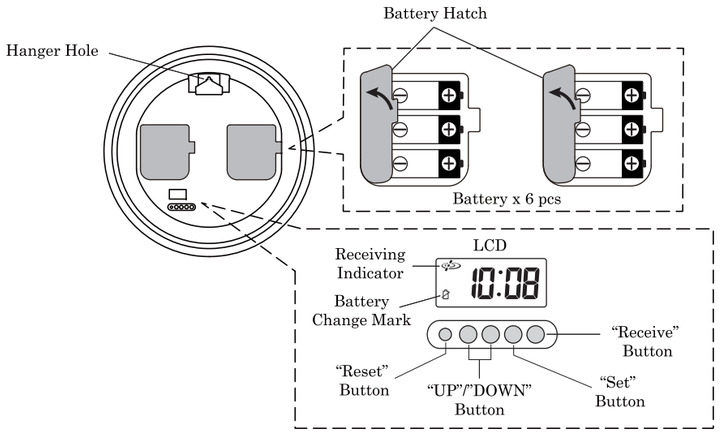
・3 pilas secas alcalinas del tamaño AA

Reloj

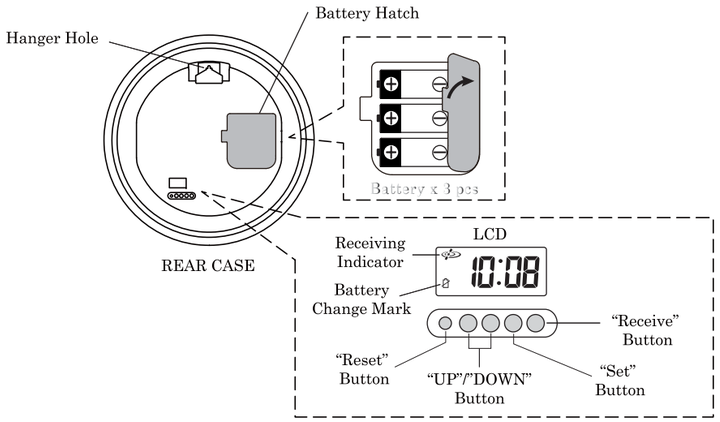
Wood Screw

[Nombre de cada parte]

* Tipo de batería : pilas secas alcalinas del tamaño C



* Tipo de batería : pilas secas alcalinas del tamaño AA



[ESPAÑOL]

CARACTERÍSTICAS

1. Reloj Satelital Sincronizado

   Este reloj recibe la información horaria transmitida de los satélites GPS(Global Positioning System / Sistema de Posicionamiento Global) para visualizar la hora correcta. Cada satélite está equipado con un reloj atómico que mantiene una ultra alta exactitud equivalente a un error de un segundo por cien mil años. Este producto recibe la información horaria de uno o más satélites GPS en cualquier parte del mundo para ajustar la hora.

   (* Este producto recibe sólo a información horaria, y no la información de posición.)

2. Ajustable para cada país del mundo.

   La información horaria indicada en el reloj GPS se basa en la hora UTC (Coordinated Universal Time / Hora Universal Coordinada).

   La hora en cada país o región puede fijarse ajustando la diferencia (diferencia horaria) desde UTC.

   En un país o región donde el horario de verano (DST) está en efecto, el reloj cambia automáticamente al modo DST cuando se fija al horario de verano.

AVISO

< Obervaciones sobre pilas alcalinas >

1. Nunca intente poner en cortocircuito, desarmar o calentar la pila alcalina o meterla al fuego. Esto podría causar un escape de la solucíon alcalina dentro de la pila, y si la solucíon se metiera dentro de sus ojos, causaria daño. Además, la pila puede generar intenso calor o explotar.
2. Si su piel o ropa viene en contacto con la solución alcalina, lave con agua limpia. Si la solución se metiera en sus ojos, lave los ojos con agua limpia y consulte a un médico immediatamente.

PRECAUCIÓN

< Observaciones sobre pilas >

Por favor, asegúrese de observar el siguiente uso correcto de pilas. Equivocando el uso de las pilas puede causar fuga o una explosión de las pilas, que puede resultar en un mal funcionamiento del reloj o herida personal.

1. Inserte las pilas en los sujetadores de pila, colocando los extremos plus (+) y menos (-) correctamente.
2. Si usted sustituye pilas, sustitúyelas todas a la vez con unas nuevas como especificado en este manual.
3. Las pilas usadas en este reloj no son recargable. Nunca intente recargar las pilas.
4. No intente soldar nada directamente a las pilas.
5. No exponga las pilas a los rayos directos del sol, al calor y alta humedad.
6. Cuando el reloj se para o ya no se vaya a utilizar más, remueva las pilas.

CÓMO USAR

1. Cómo ajustar la hora recibiendo las señales de radio provenientes de los satélites GPS.

* Coloque el reloj donde pueda recibir las señales de radio, como por ejemplo junto a la ventana.

(1) Abra la "Battery Hatch" .

(2) Coloque las pilas.

* Tenga cuidado de no confundir + y −.

(3) Coloque la "Battery Hatch"

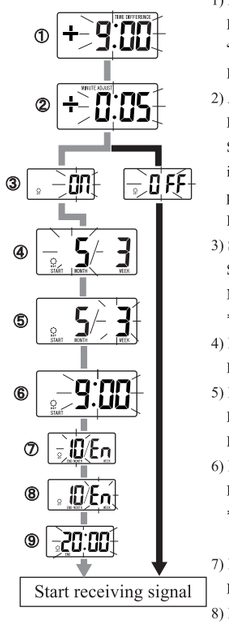
(4) Presione el botón "RESET" y luego el botón "RECEIVE" .

(5) Presione continuamente el botón "SET" por aproximadamente dos segundos.

(6) El "LCD" parpadea en el orden de [TIME DIFFERENCE] → [MINUTE ADJUST] → [DST] cada vez que presione el botón "SET" , y presione el botón "UP" / "DOWN" para la configuración.

* La pantalla vuelve a su estado normal si no se presiona ningún botón por más de cinco segundos.

* La pantalla cambia a alta velocidad mientras mantiene presionado el botón "UP" / "DOWN" .



1) Fije el horario oficial (diferencia horaria)

   Fije horario oficial (diferencia horaria) del país o región a indicarse mediante el botón "UP" / "DOWN" .

   La diferencia horaria puede ingresarse en base de 30 minutos hasta ±14 horas.

2) Ajuste los minutos (AJUSTE DE MINUTO)

   Presione el botón "UP" / "DOWN" para el ajuste de [MINUTO].

   Si en una región donde la diferencia horaria no puede ingresarse en base de 30 minutos, se puede ingresar en base de un minuto hasta ±60 minutes.

   p.ej.) Nepal

   Horario oficial de Nepal: +5:45

3) Seleccione ON u OFF de DST.

   Seleccione ON u OFF con el botón "UP" / "DOWN" .

   Modo ON --- DST / Modo OFF --- No DST

   * Al seleccionar "OFF" , termina la configuración.

4) Fije el mes del inicio de DST.

   Fije el mes del inicio de DST mediante el botón "UP" / "DOWN" .

5) Fije la semana del inicio de DST.

   Fije la semana del inicio de DST mediante el botón "UP" / "DOWN" .

   Pueden fijarse de la primera hasta la cuarta semana y En (semana final).

6) Fije la hora del inicio de DST.

   Fije la hora del inicio de DST mediante el botón "UP" / "DOWN" .

   * No pueden seleccionarse los días de la semana del inicio de DST. DST empieza siempre en los domingos.

7) Fije el mes del final de DST.

   Fije el mes del final de DST mediante el botón "UP" / "DOWN" .

8) Fije la semana del final de DST.

   Fije la semana del final de DST mediante el botón "UP" / "DOWN" .

   Pueden fijarse de la primera hasta la cuarta semana y En (semana final).

9) Fije la hora del inicio de DST.

   Fije el mes del final de DST mediante el botón "UP" / "DOWN" .

   * No pueden seleccionarse los días de la semana del final de DST. DST termina siempre en los domingos.

10) Inicio de recepción.

   Presione el botón "SET" para iniciar la recepción.

   La marca de recepción cambia durante la recepción de señales de radio.

* Se mantienen las configuraciones de [TIME DIFFERENCE] y [DST] aun después que se reemplacen las pilas o presione el botón "RESET" .

Sin embargo, se pierde la configuración de [MINUTE ADJUST], por lo que debe efectuarse otra vez la fijación de [MINUTE ADJUST].

2. Método de ajuste horario manual

(1) Presione el botón "RESET" .

(2) Mantenga presionado el botón "SET" durante aproximadamente 10 segundos.

* Aun cuando el "LCD" indique una diferencia horaria (p.ej. "+9:00"), mantenga presionado el botón por aproximadamente 10 segundos.

(3) La pantalla parpadea en el orden mostrado abajo cada vez que se presione el botón "SET" .

[Pantalla de Ajuste de Año] → [Pantalla de Ajuste de Mes/Fecha] → [Pantalla de Ajuste Horario]

* La configuración termina automáticamente cuando el botón no es presionado durante aproximadamente 5 minutos (5 segundos).

* La pantalla cambia a alta velocidad mientras se mantiene presionado el botón "UP/DOWN" .

[Pantalla de Ajuste de Año]

Ajuste el año con el botón "UP" / "DOWN" .

El año puede ajustarse de 2000 al 2099.

[Pantalla de Ajuste de Mes/Fecha]

Ajuste el mes y fecha con el botón "UP" /" DOWN" .

[Pantalla de Ajuste Horario]

Ajuste la hora con el botón "UP" / "DOWN"

(La hora se visualiza en el formato de 24 horas)

(4) Cuando termine la configuración, presione el botón "SET" .

El reloj ajusta automáticamente las manecillas a la hora establecida.

* En el momento que presione el botón "SET" , la manecilla de segundo se mueve a la posición de las 12.

* Si el reloj no puede recibir las señales de radio, el reloj mide el tiempo a una exactitud del cuarto integrado.

OTRAS FUNCIONES

1. Recepción automática

   El reloj recibe automáticamente las señales de radio y corrige la indicación horaria.(Número de recepciones **---** Hasta cuatro veces por día)

2. Recepción manual

   Mantenga presionado el botón “RECEIVE” por aproximadamente cinco segundos. Las manecillas se detienen y empieza la recepción de señales

   (El tiempo de recepción es hasta 50 minutos.)

   * El “Receiving Indicator” en el LCD cambia durante la recepción.
   * Si la recepción no puede realizarse adecuadamente, lea la sección “Lugar de Uso” y cambie la posición del reloj de manera que pueda recibir las señales de radio o ajuste la hora manualmente.
   * Debido a que los satélites GPS giran alrededor de la tierra, el estado de la recepción cambia según el periodo de tiempo.

3. Resultado de la recepción

   Las marcas de recepción en el “LCD” se visualizan como sigue:

   : Recepción exitosamente realizada dentro de 24 horas.

   : Recepción exitosamente realizada dentro uno a seis días.

   Si se visualiza o , significa que la información del calendario no puede recibirse desde los satélites.

   Sin marca visualizada: No se ha realizado la recepción durante más de seis días.

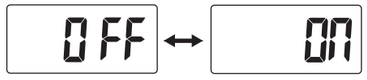
4. Cómo cesar la recepción automática de señales

   Mantenga presionado el botón “RECEIVE” por aproximadamente 10 segundos.

   Se visualiza “OFF” en el “LCD” y se pone en OFF la recepción automática.

   * Para reponer, mantenga presionado el botón “RECEIVE” por aproximadamente 10 segundos otra vez.

   Se visualiza “on” en el “LCD” y la recepción automáticamente se pone en ON.



Recepción Automática ON/OFF

5. Función de indicación de la vida útil de las pilas

   Cuando baja el nivel de energía de las pilas, se detiene la manecilla de segundo y la marca de cambio de pilas se visualiza en el “LCD” .

   En tal caso, cambie todas las pilas.

La marca de cambio de pilas

6. Compruebe las configuraciones

   El “LCD” visualiza las presentes configuraciones cada vez que presione el botón “UP” /” DOWN” en estado normal.

   Orden de visualización: [Año], [Mes/Fecha], [Diferencia Horaria], [Ajuste de Minuto],

   [Información de configuración de DST]

   * Cuando el DST está en OFF, no se visualiza la información de configuración.
   * La pantalla vuelve a su estado normal si no se presiona el botón por más de cinco segundos.

7. Reposición

   Al presionar el botón “RESET” , se realiza la inicialización. Además, el ajuste de minuto en el horario oficial (diferencia horaria) se borra a 0.

   Se guardan la información de configuración de diferencia horaria y la información de hora DST.

LUGAR DE USO

Coloque el reloj en un lugar donde pueda recibir más fácilmente las señales de radio, como junto a la ventana.

* Las Es posible que no puedan recibirse las señales de radio dependiendo del material del vidrio, aunque el reloj se deje cerca de la ventana.
* Las señales de radio pueden que no se reciban debido al clima o periodo de tiempo.

Ambientes en que es difícil o imposible recibir señales de radio.

- Dentro de un edificio (cuartos sin ventanas / cuartos con ventanas alejadas), entre edificios altos o subterráneo.
- Cerca de las líneas eléctricas aéreas, torres de TV, cables de tren.
- Cerca de los aparatos eléctricos tales como refrigeradoras, acondicionadores de aire y depuradores de aire, o equipos ofimáticos tales como computadoras personales y facsímiles.
- Cerca de sitios de construcción, aeropuertos, bases militares o sitios que generan interferencias de radio tales como en un tráfico congestionado.
- Interior de un vehículo (coches, trenes o aviones).
- Cerca de objetos que generan ruidos de onda eléctrica.

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

- Exactitud: El promedio mensual de adelanto/atraso inferior a 20 segundos (no sincronizado/temperatura 25°C)
- Rango de temperatura operacional: -10°C a +50°C (* LCD puede leerse entre 0°C y +40°C)
- Fuente de alimentación (dependiendo de los modelos)

  Tipo de Batería: 6 pilas secas alcalinas, tamaño C (Duración de las pilas: Aproximadamente 5 años)

  Tipo de Batería: 3 pilas secas alcalinas, tamaño AA (Duración de las pilas: Aproximadamente 1 años)
- Función de recepción

  Recepción automática (hasta cuatro veces por día)

  * Función OFF de recepción automática provista

  Recepción manual
- Ajuste horario manual

  Función de ajuste manual provista
- Configuración del horario oficial

  Diferencia horaria **---** hasta ±14 horas (unidad de configuración: 30 minutos)

  Ajuste de Minuto **---** hasta ±60 minutos (unidad de configuración: 1 minuto)
- DST

  Es posible configurar el DST.

  Configuración de DST: Pueden configurarse el mes/semana (fijados a domingos) y hora para iniciar o terminar el DST.
- Calendario

  Calendario completamente automático: desde el 1 de enero de 2000 hasta el 30 de junio de 2033
- Función de indicación de vida útil de las pilas

  La manecilla de segundo se detiene y la marca de cambio de pilas se visualiza en el LCD.

※ Error de indicación de las manecillas

En términos de producción, las manecillas pueden mostrar ligeros errores de indicación.

Nombre de Ciudad	Diferencia Horaria	Nombre de Ciudad	Diferencia Horaria	Nombre de Ciudad	Diferencia Horaria
<UTC>	0	Karachi	+5	Seúl	+9
Londres	0	Nueva Delhi	+5.5	Sidney	+10
Paris	+1	Bangkok	+7	Wellington	+12
Berlín	+1	Yakarta	+7	Honolulu	-10
Roma	+1	Beijing	+8	Anchorage	-9
Estambul	+2	Shanghai	+8	Los Ángeles	-8
Cairo	+2	Taipei	+8	Denver	-7
Riyadh	+3	Hong Kong	+8	Chicago	-6
Teherán	+3.5	Kuala Lumpur	+8	Nueva York	-5
Moscú	+4	Singapur	+8	Rio de Janeiro	-3
Dubai	+4	Tokio	+9		

a partir de agosto 2013